

John 14:15-24

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 14:15-24
Literal Translation

Introduction

15) **“If you should love Me, keep My Commandments.**

John 14:15-24

Literal Translation (continued)

- 16) **“And I will ask the Father, and He will give another comforter to you, in order that He might dwell with you forever,**
- 17) **“the Spirit of truth, Whom the world is not able to receive, because it is not observing Him, neither knows Him; but you know Him, because He is dwelling with you and will be in you.**
- 18) **“I will not leave you orphans; I am coming to you.**

John 14:15-24

Literal Translation (continued)

- 19) **“Yet *a little while* and the world is no longer observing me, but you are observing Me; because I am living, you also will live.**
- 20) **“In that day you will know that I *am* in My Father, and you *are* in Me, and I in you.**
- 21) **“The one having My commandments and keeping them, that one is the one loving Me; and the one loving Me, will be loved by My Father; and I will love him, and I will manifest Myself to him.”**

John 14:15-24

Literal Translation (continued)

- 22) **Judas, not Iscariot, says to Him, “Lord, what has happened that you are about to manifest Yourself to us and not to the world?”**
- 23) **Jesus answered and said to him, “If anyone should love Me, he will keep My word, and My Father will love him, and we will come to him and we will make *a* dwelling with him.**
- 24) **“The one not loving Me, is not keeping My words; and the word which you are hearing is not Mine, but of the Father having sent Me.”**

John 14:15-24

Greek / English Interlinear

- 15) **ἐὰν ἀγαπάτε με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσατε**
if you should love Me, the commandments the Mine keep
(τηρήσετε).
(you will keep).
- 16) **καὶ ἐγὼ (καγὼ) ἐρωτήσω τὸν πατέρα, καὶ ἄλλον παράκλητον**
and I (and I) will ask the Father, and another comforter
δώσει ὑμῖν, ἵνα (μένῃ) μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα
He will give to you, in order that He might dwell with you into the age
(ἦ),
(might be),
- 17) **τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν,**
the Spirit the of truth, Whom the world not is able to receive,
ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ, οὐδὲ γινώσκει [αὐτὸ]: ὑμεῖς [δὲ]
because not is observing Him, nor is knowing [Him]; you [but]
γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ' ὑμῖν μένει, καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.
know Him, because with you He is dwelling, and in you will be.
- 18) **οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς· ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.**
not I will leave you orphans; I am coming to you.
- 19) **ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ**
yet little and the world Me no longer is observing, you but
θεωρεῖτε με· ὅτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσεσθε (ζήσετε).
are observing Me; because I am living, also you will live (will live).
- 20) **ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ**
in that the day will know you that I in the Father
μου, καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοί, καγὼ ἐν ὑμῖν.
of Me, and you in Me, and I in you.

John 14:15-24

Greek / English Interlinear (continued)

- 21) ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτάς, ἐκεῖνος
the one having the commandments of Me and keeping them, that one
ἐστὶν ὁ ἀγαπῶν με· ὁ δὲ ἀγαπῶν με, ἀγαπηθήσεται
is the one loving Me; the one but loving Me, will be loved
ὑπὸ τοῦ πατρός μου· καὶ ἐγὼ (καγὼ) ἀγαπήσω αὐτόν, καὶ
by the Father of Me; and I (and I) will love him, and
ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν.
I will manifest to him Myself.
- 22) λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, (καὶ) τί
says to Him Judas, not the Iscariot, Lord, (and) what
γέγονεν ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτόν, καὶ οὐχὶ τῷ
has happened that to us you are about to manifest Yourself, and not the
κόσμῳ;
to world?
- 23) ἀπεκρίθη [ὁ] Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με,
answered [the] Jesus and said to him, If anyone should love Me,
τὸν λόγον μου τηρήσει, καὶ ὁ πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν,
the word of Me he will keep, and the Father of Me will love him,
καὶ πρὸς αὐτόν ἐλευσόμεθα, καὶ μονήν παρ' αὐτῷ ποιήσομεν
and to him we will come, and dwelling with him we will make
(ποιησόμεθα).
(we will make).

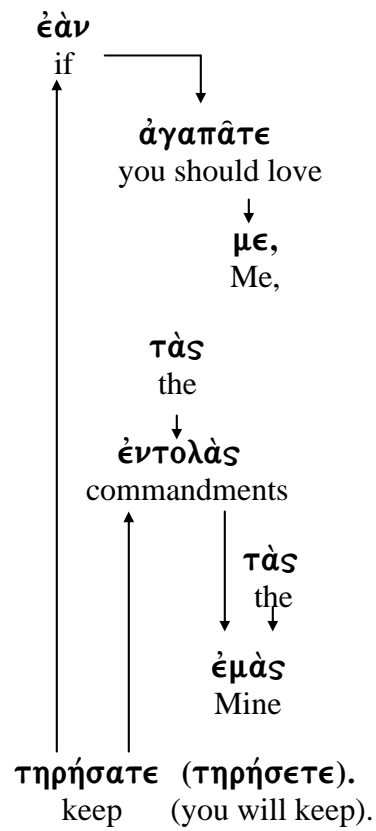
John 14:15-24

Greek / English Interlinear (continued)

- 24) ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ· καὶ ὁ
the one not loving Me, the words of Me not is keeping; and the
λόγος ὃν ἀκούετε οὐκ ἔστιν ἐμός, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντος
word which you are hearing not is Mine, but the having sent
με πατρός.
Me of Father.

John 14:15-24
Diagram

15)



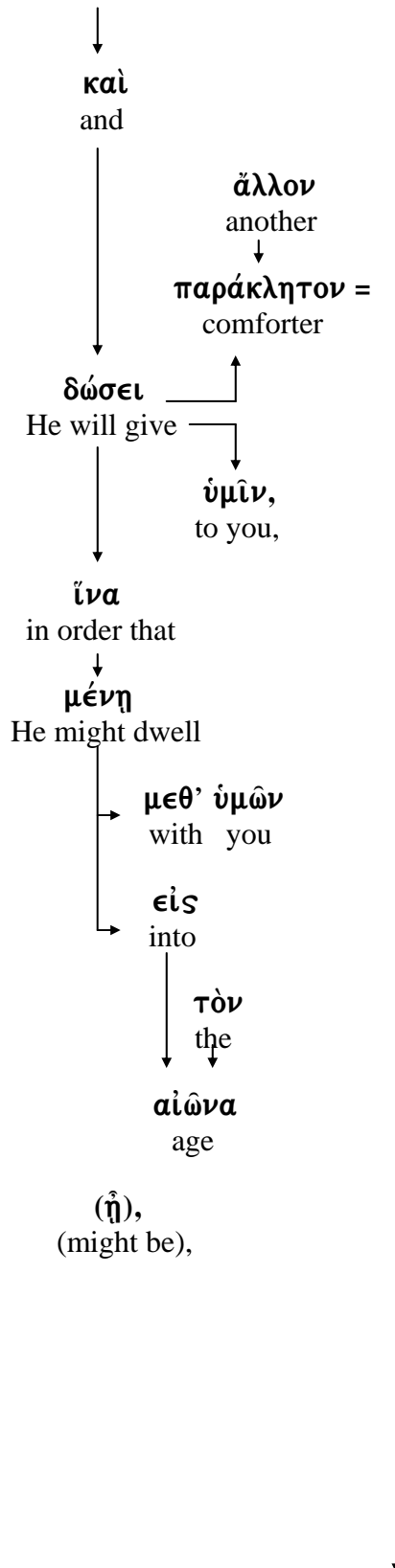
16)



John 14:15-24

Diagram (continued)

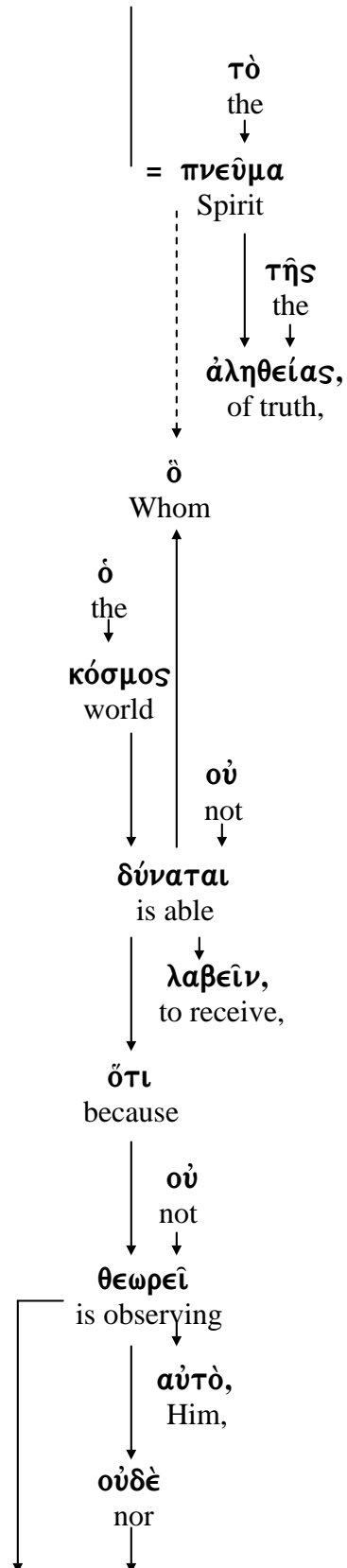
16) cont.



John 14:15-24

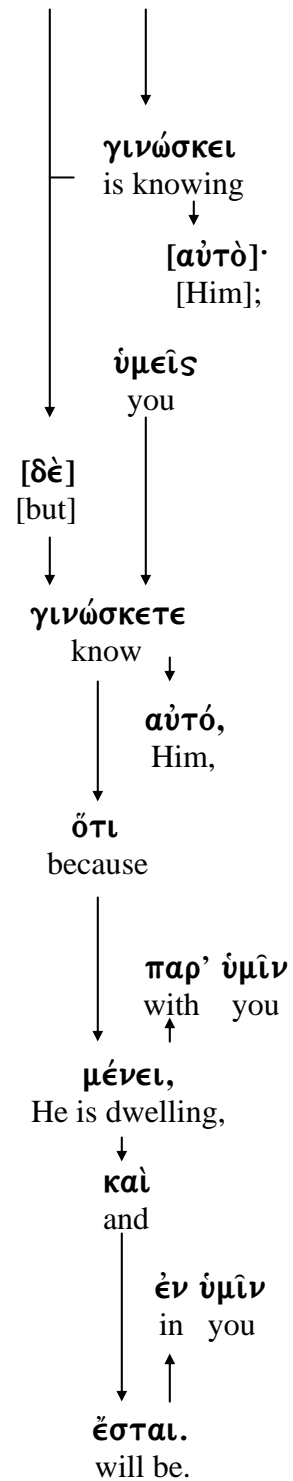
Diagram (continued)

17)



John 14:15-24

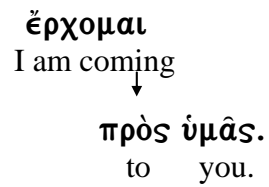
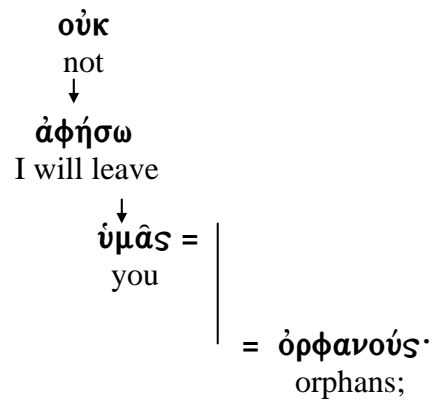
Diagram (continued)



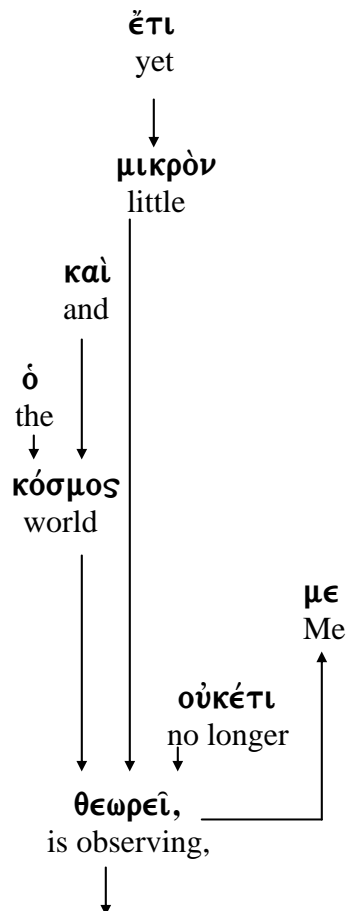
John 14:15-24

Diagram (continued)

18)



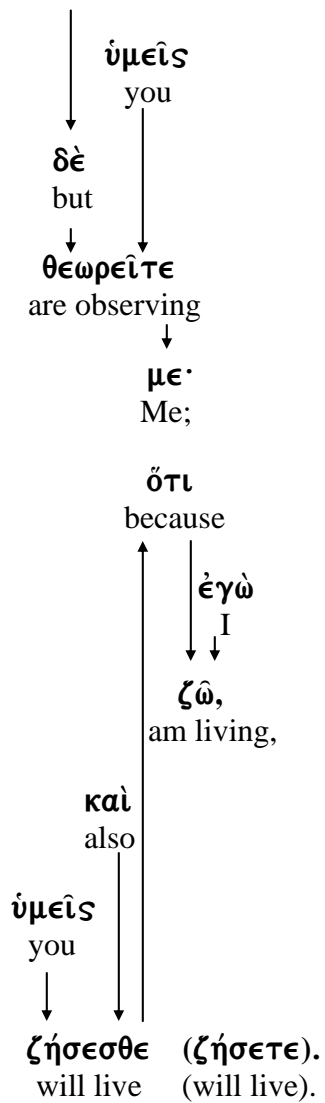
19)



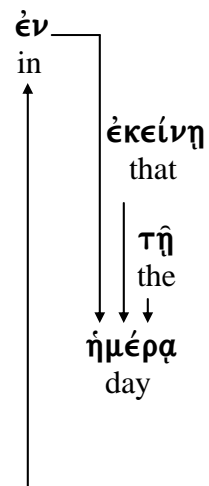
John 14:15-24

Diagram (continued)

19) cont.

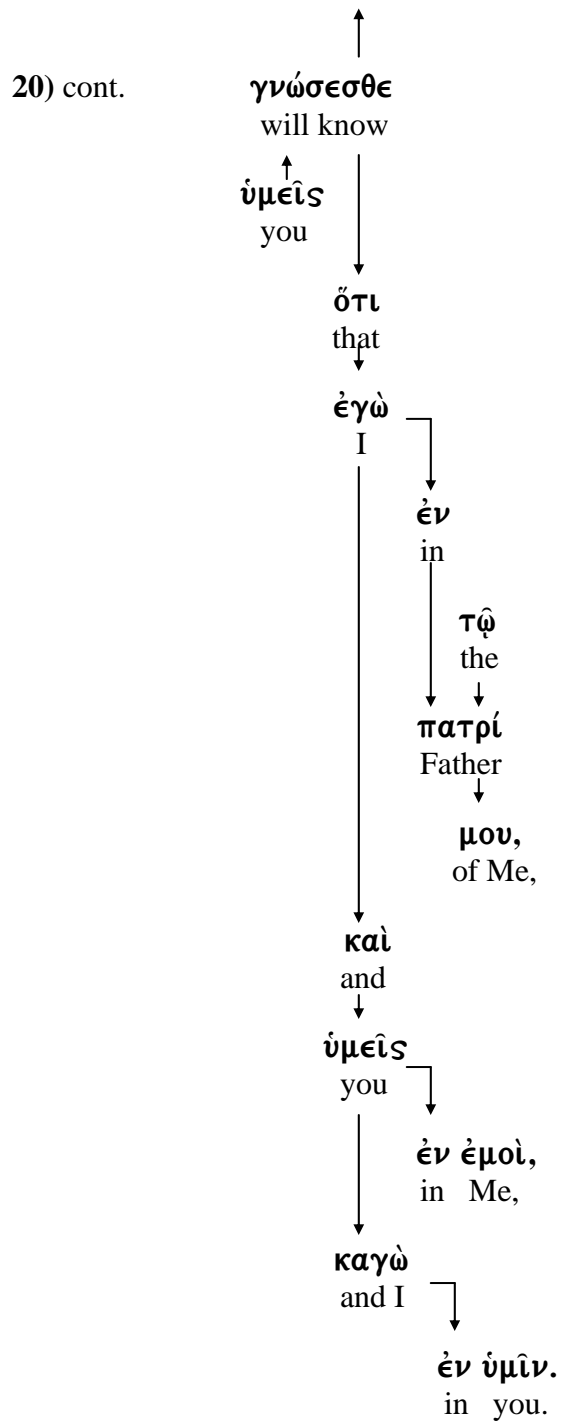


20)



John 14:15-24

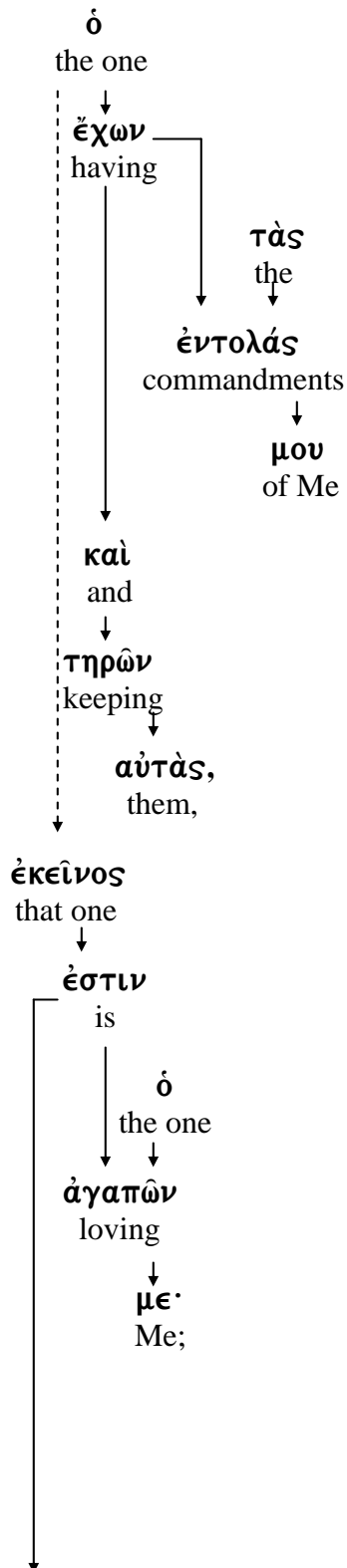
Diagram (continued)



John 14:15-24

Diagram (continued)

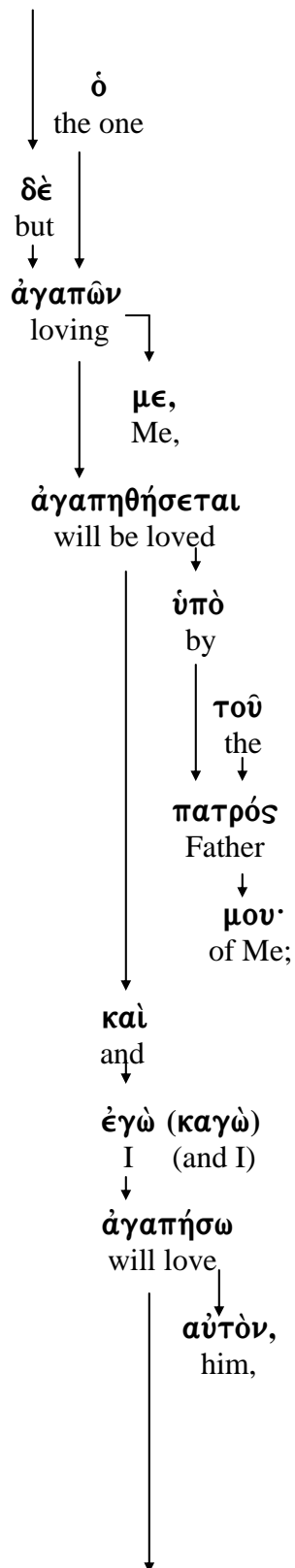
21)



John 14:15-24

Diagram (continued)

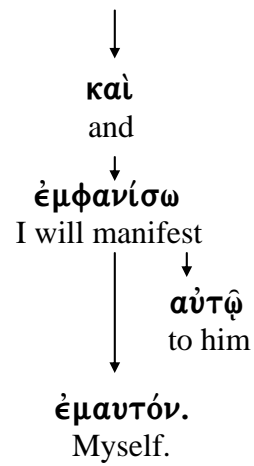
21) cont.



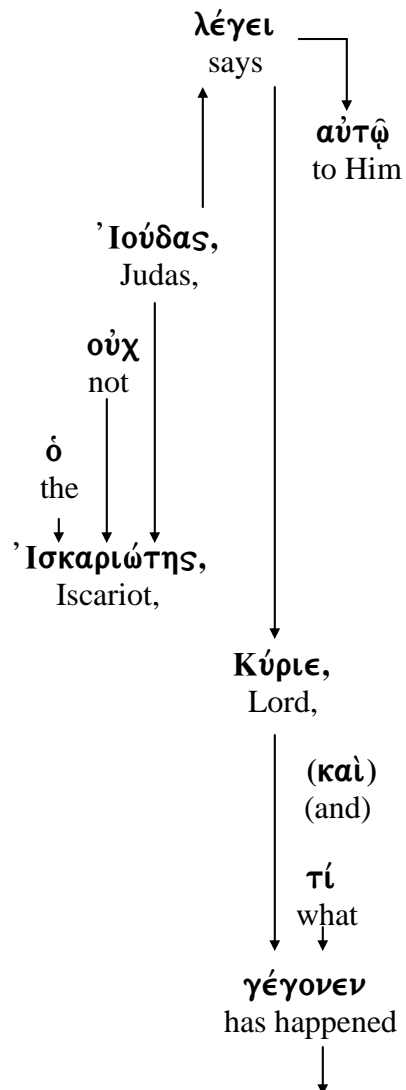
John 14:15-24

Diagram (continued)

21) cont.



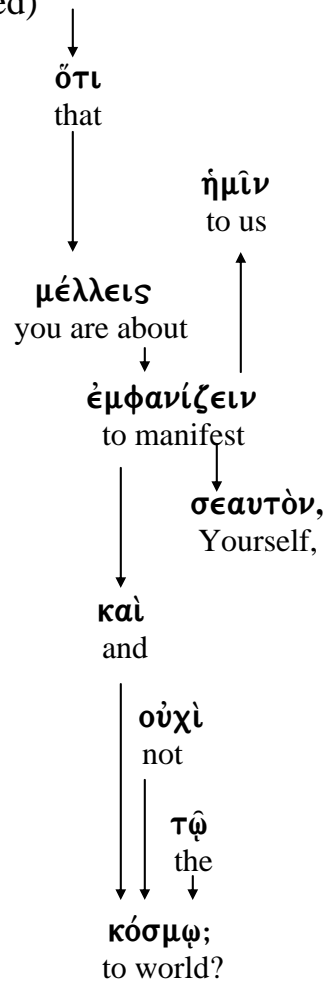
22)



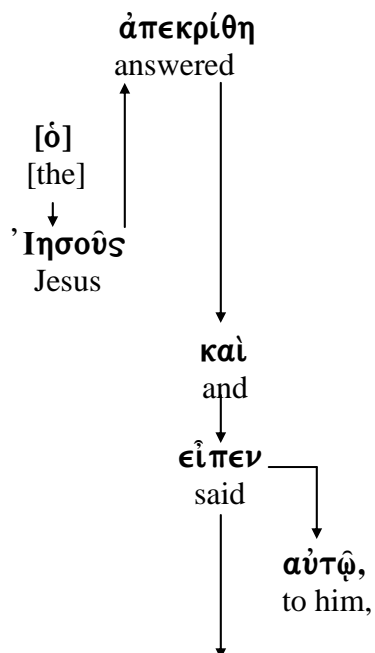
John 14:15-24

Diagram (continued)

22) cont.



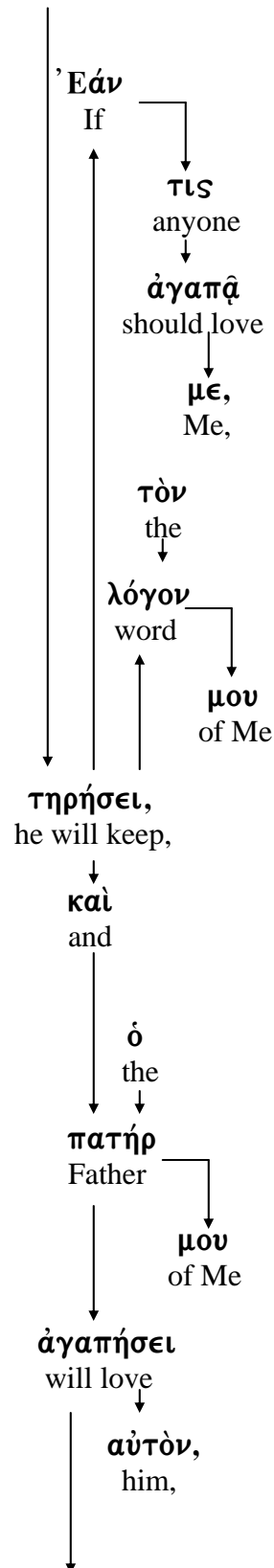
23)



John 14:15-24

Diagram (continued)

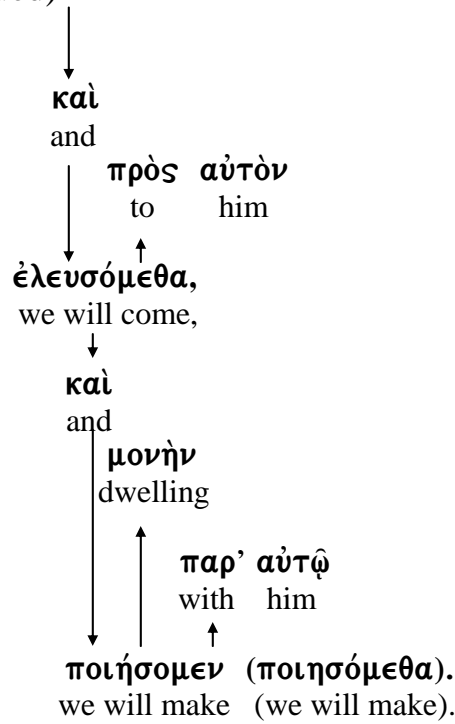
23) cont.



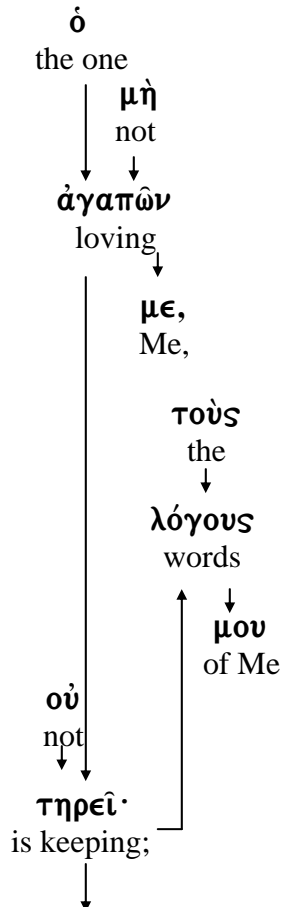
John 14:15-24

Diagram (continued)

23) cont.



24)



John 14:15-24

Diagram (continued)

24) cont.

